Универзитет у Београду
Филолошки факултет

Београд, 8. март 2022.

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

I - ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Орган који је именовао Комисију:

Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду на IV електронској седници од 14. септембра 2020. године донело је одлуку о образовању Комисије за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је кандидат мср Жељко Брковић, пријавио под насловом „Усвајање војне терминологије енглеског језика помоћу мултимедијалних садржаја“.

Састав Комисије:

1) др Ана Ђорђевић, доцент, ужа научна област Англистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду.
   Датум избора у звање: 11.7.2018.
2) др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор, ужа научна област Англистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду.
   Датум избора у звање: 13.6.2017.
3) др Данијела Ђорђевић, доцент, ужа научна област Стручни језик (предмет: Енглески језик), Пољопривредни факултет Универзитета у Београду.
   Датум избора у звање: 27.3.2018.

II - БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Жељко Брковић рођен је 10.04.1979. године у Београду. Дипломирао је 2004. године на Групи за енглески језик и књижевност на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Одбранио је мастер рад (*Morphological Analysis of English Words and Explanation of their Meanings in Computer Graphics and Animation)* код професора др Бориса Хлебеца на Филолошком факултету у Београду 2009. године. Уписује докторске студије 2014. године такође на Филолошком факултету у Београду, модул Језик.

Запослен је од 2005. године као наставник енглеског језика и стручног енглеског језика у Ваздухопловној академији, средњој стручној школи у Београду. Превео је преко 10 стручних књига са енглеског језика из области компјутерске графике, анимације и програмирања.

III - БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

/

IV - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

На основу увида у биографију кандидата, Комисија сматра да кандидат мср **Жељко Брковић испуњава све услове за израду докторске дисертације.**

V - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Ана Ђорђевић, доцент Филолошког факултета у Београду, Катедра за англистику.

Библиографија ментора са најмање 5 јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација:

(2005): "Future Trends in ELT and their Applicability to the Serbian National Curriculum". In M. Knežević and A. Nikčević-Batrićević (Eds.), *Reading across Borders: Papers in Language and Literary Studies*. Nikšić: Faculty of Philosophy, 235-244.

(2008): "Cultural Value Discrepancies in English Language Teaching: A Study of the British and Serbs". In A. Nikčević-Batrićević and M. Knežević (Eds.), *Culture-Bound Translation and Language in the Global Era.* Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 95-116.

(2011): "A Shattered Image – Shattered Identities: How Real is Methodological Imperialism in ELT?" In B. Đorić-Francuski (Ed.), *Image-Identity-Reality*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 7-15.

(2013): „Граматика у настави Л2: теоријски приступи и ставови будућих наставника у Србији и Великој Британији". У Ј. Вучо и О. Дурбаба (ур.), *Филолошка истраживања данас: језик и образовање*. Београд: Филолошки факултет, 315-336.

(2016): „Ефекат иницијалног образовања и обуке будућих наставника страног језика". *Настава и васпитање*, 1/2016, 153-166.

Комисија сматра да **др Ана Ђорђевић испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације из области англистике и примењене лингвистике.**

VI - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

Формулација наслова дисертације

Комисија закључује да је радни назив дисертације „Усвајање војне терминологије енглеског језика помоћу мултимедијалних садржаја" прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

Предмет истраживања

Предмет истраживања је усвајање војне терминологије енглеског језика помоћу мултимедијалних садржаја.

Учење вокабулара представља основу учења енглеског језика и улога наставника је да код ученика пробуде жељу за учењем нових речи, што је од пресудног значаја и за усвајање војне терминологије на енглеском језику у оквиру наставног процеса. Мултимедијални садржаји би требало да заузимају централно место приликом подучавања вокабулара с обзиром на чињеницу да савремена технологија пружа велике могућности како наставницима тако и ученицима да приступе оним територијама усвајања страног језика које су некада биле неприступачне (Chamberlin-Quinlisk, 2012). Настава страног језика заснована на мултимедијалним садржајима је са педагошког становишта дефинисана као дуална компонента учења стручног енглеског језика која у себи садржи и специфичне захтеве ученика као и приступачност одређених технологија уз чију помоћ можемо да креирамо наставу која би била смислена и мотивишућа (Trinder, 2015).

Битно је нагласити веома значајну компоненту мултимедијалних садржаја, а то је анимација. Сврха анимације у настави енглеског језика струке је вишеструка. Са једне стране, она је изузетно средство за привлачење пажње самих ученика како би је усмерили на тематику која је у фокусу наставног процеса. Такође, анимација олакшава објашњавање како конкретних тако и апстрактних наставних садржаја, као на пример концепт војне битке (Berney & Bétrancourt, 2016). Анимација доприноси смањивању когнитивног опретећења ученика приликом гледања мултимедијалних садржаја, а такође на јасан начин описује просторну организацију елемената, што значи да можемо на лакши начин да разумемо концепт и стратегију за неку битку или да лакше схватимо како функционишу војна возила, војни авиони, као и наоружање.

Када је у питању употреба мултимедијалних садржаја у настави енглеског језика, потребно је истаћи да су аутентични ресурси веома значајни јер помажу ученицима приликом мотивације као и емоционалне повезаности са садржајем који се обрађује као и са самим задатком који је потребно обавити (Levak & Son, 2016). Употреба аутентичног језика у симулацији свакодневних животних или радних ситуација кроз задатаке усвајања вокабулара код ученика преусмерава фокус са форме на значење те ученик учи ефикасније када је сконцентрисан на такав задатак.

Истраживање за потребе израде докторске тезе "Усвајање војне терминологије енглеског језика помоћу мултимедијалних садржаја" ће бити спроведено у Ваздухопловној академији на часовима стручног енглеског језика где ће бити заступљени елементи мултимедијалне наставе. Као крајњи исход овог истраживања кандидат има намеру да понуди јасно дефинисан модел усвајања војне терминологије енглеског језика помоћу употребе мултимедијалних садржаја у процесу наставе за коју верује да ће у поређењу са

традиционалном наставом бити далеко ефикаснија и мотивишућа како за наставнике тако и за ученике стручног енглеског језика.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања подобан својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидат је приложио прелиминарну радну библиографију од 156 библиографских јединица релевантних за истраживање које овде наводимо:

1. **Aitchinson, J.** (1987). *Words in the Mind.* Oxford: Blackwell.
2. **Aldera, S. A. & Mohsen, A.M.** (2013). Annotations in captioned animation: Effects on vocabulary learning and listening skills. *Computers & Education* 68, 60-75.
3. **Al-Khasawneh, F.M.** (2012). Vocabulary learning strategies: A case of Jordan University of science and technology. *English for Specific Purposes World* 34(12). pp.1-15.
4. **Al-Lawati, N.** (2016). Multi-Disciplinary English for Specific Purposes (ESP) Courses: A new Dimension to Creative English Language Teaching (ELT). *English for Specific Purposes World* 49(17).pp.1-16.
5. **Allen, V.F.** (1983). *Techniques in Teaching Vocabulary*. Oxford: Oxford University Press.
6. **Aulia, N.S** (2013). The Use of Manual Super Text Twist Game to Improve Students' English Vocabulary Mastery. *ELT FORUM Journal of English Language Teaching* 2(2). pp. 1-11.
7. **Azar, A.S.** (2012). The Effect of Games on EFL Learners' Vocabulary Learning Strategies. *International Journal of Basic and Applied Science* 1(2). pp. 252-256.
8. **Bal-Gezegin, B.** (2014). An Investigation of Using Video Vs. Audio for Teaching Vocabulary. *Procedia- Social and Behavioral Sciences* 143, 450-457.
9. **Baltova, I.** (1999). Multisensory language teaching in a multidimensional curriculum: The use of authentic bimodal video in core French. *The Canadian Modern Language Review* 56(1). pp. 32-48.
10. **Basturkmen, H.** (2006). *Ideas and Options in English for specific Purposes.* New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., Publishers.
11. **Basturkmen, H.** (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. New York: Palgrave Macmillan.
12. **Beatty, K**. (2010). *Teaching and Researching Computer-Assisted Language Learning*. London: Pearson Education Limited.
13. **Belcher, D.B.** (2004). Trends in teaching English for specific purposes. *Annual Review of Applied Linguistics*, 24, 165-186.
14. **Berney, S. & Bétrancourt, M.** (2016). Does animation enhance learning? A meta-analysis. *Computers & Education* 101, 150-167.

15. **Bijani, H., Rahmani, A., Asadi, J.** (2014). The relationship between strategy use and vocabulary knowledge of the English students. *English for Specific Purposes World* 43(15). pp.1-16.
16. **Bird, S.A. & Williams, J.N.** (2002). The effect of bimodal input on implicit and explicit memory: An investigation into the benefits of within-language subtitling. *Applied Psycholinguistics* 23(4). pp. 509-533.
17. **Blake, J.C. & Rodgers, T.S.** (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
18. **Boers, F. & Lindstromberg, S.** (2008). *Cognitive Linguistic Approaches to Teaching Vocabulary and Phraseology*. Berlin: Mouton de Gruyter.
19. **Boers, F.** (2000). Metaphor awareness and vocabulary retention. *Applied Linguistics* 21(4), 553-571.
20. **Bogaards, P. & Laufer, B.** (2004). *Vocabulary in a Second Language- selection, acquisition, and testing*. Amsterdam: John Benjamins B.V.
21. **Brett, P.** (2000). Integrating multimedia into the Business English curriculum: A case study. *English for Specific purposes* 19, 269-290.
22. **Buendgens-Kosten, J.** (2013). Authenticity in CALL: Three domains of realness. *ReCALL* 25(2). pp. 272-285.
23. **Bull, S. & Wasson, B.** (2016). Competence visualisation: Making sense of data from 21st-century technologies in language learning. *ReCALL* 28(2). pp. 147-165.
24. **Carter, R**. (2012). *Vocabulary – Applied Linguistic Perspectives*. New York: Routledge.
25. **Castro-Alonso, J., Ayres, P. & Pass, F.** (2016). Comparing apples and oranges? A critical look at research on learning from statics versus animations. *Computers & Education* 102, 234-243.
26. **Chacon-Beltrán, R., Abello-Contesse, C. & Torreblanca-López, F. M.** (2010). (prir.) *Insights into Non-native Vocabulary Teaching and Learning.* Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters.
27. **Chamberlin-Quinlisk, C.** (2012). TESOL and Media Education: Navigating Our Screen-Saturated Worlds. *TESOL Quarterly* 46(1). pp. 152-164.
28. **Chan, C.S.C.** (2017). Investigating a research-informed teaching idea: The use of transcripts of authentic workplace talk in the teaching of spoken business English. *English for Specific Purposes* 46, 72-89.
29. **Chapelle, C.A.** (2001) *Computer Applications in Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
30. **Chapelle, C.A.** (2003). *English Language Learning and Technology*. Amsterdam: John Benjamins B.V.
31. **Chappelle, C.A.** (2001). Innovative language learning: Achieving the vision. *ReCALL* 13(1). pp. 3-14.

32. **Chen, J.C.** (2016). The crossroads of English language learners, task-based instruction, and 3D multi-user virtual learning in Second Life. *Computers & Education* 102, 152-171.
33. **Chik, A.** (2013). Naturalistic CALL and Digital Gaming. *TESOL Quarterly* 47(4). pp. 834-839.
34. **Coxhead, A.** (2018). *Vocabulary and English for Specific Purposes Research-Quantitive and Qualititive Perspectives.* New York: Routledge.
35. **Coxhead, A., & Demecheleer, M**. (2018). Investigating the technical vocabulary of Plumbing. *English for Specific Purposes*, 51, 84-97.
36. **Crystal, D.** (2011). *Internet Linguistics: A Student Guide*. New York: Routledge.
37. **Danan, M.** (2004). Captioning and subtitling: Undervalued language learning strategies. *Meta* 49(1). pp. 67-77.
38. **Demirdirek, N., Özgirin, N., Salataci, R.** (2010). E-documentaries in content-based instruction (CBI) in an academic EFL setting. *Procedia- Social and Behavioral Sciences* 3, 203-209.
39. **Djebbari, Z.** (2015) Immerse into the Digital Age: New Technological Tools and New Challenges for the Improvement of Language Teaching. *English for Specific Purposes world* 47, 1-16.
40. **Donaldson, P.R. & Haggstrom, A.M.** (2006). *Changing Language Education Through CALL*. New York: Routledge.
41. **Durgunoğlu, A. Y. & Bigelow, M.** (2017). Lang.Teach. 50(3). pp. 384-394.
42. **Evans, M.** (2009). *Foreign-Language Learning with Digital Technology*. London: Continuum.
43. **File, K.A. & Adams, R.** (2010). Should Vocabulary Instruction Be Integrated or Isolated? *TESOL Quarterly* 44(2). pp. 222-249.
44. **Fotos, S. & Browne, C.** (2004). *New Perspectives on CALL for Second Language Classrooms*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.
45. **Gablasova, D**. (2015). Learning technical words through L1 and L2: Completeness and accuracy of word meanings. *English for Specific Purposes* 39, 62-74.
46. **Garrett, N.** (2009). Technology in the Service of Language Learning: Trends and Issues. *The Modern Language Journal* 93, 697-718.
47. **Gass, S.M.** (1997). *Input, interaction and the second language learner*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
48. **Gibbs, R.W. & O'Brien, J.** (1990). Idioms and Mental Imagery: The Metaphorical Motivation for Idiomatic meaning. *Cognition* 36, 35-68.
49. **Gibbs, R.W.** (1992). What do idioms really mean? *Journal of Memory and Language* 31, 485-506.
50. **Graham, S.** (2006). Listening comprehension: the learners' perspective. *System* 34(2). pp. 165-182.

51. **Gruba, P., & Hinkelman, D.** (2012). *Blending Technologies in Second Language Classrooms*. New York: Palgrave Macmillan.

52. **Guan, N., Song, J. & Li, D.** (2018). On the Advantages of Computer Multimedia-aided English Teaching. *Procedia Computer Science* 131, 727-732.

53. **Guerid, M.E., & Mami, N.A.** (2018). Specific Vocabulary Integrationing in an English for Specific Purposes Course. *English for Specific Purposes World* 56(20). pp.1-10.

54. **Guilloteaux, M. & Dörnyei, Z**. (2008). Motivating Language Learners: A Classroom-Oriented Investigation of the Effects of Motivational Strategies on Student Motivation. *TESOL Quarterly* 42(1). pp. 55-77.

55. **Hamilton, B.** (2015). *Integrarting Technology in the Classroom- Tools to Meet the Needs of Every Student*. Oregon: International Society for Technology in Education.

56. **Hart, I.** (1992). Video, Foreign Languages Teaching and the Documentary Tradition. *System* 20(1). pp. 1-13.

57. **Hayati, A. & Mohmedi, F.** (2011). The effect of films with and without subtitles on listening comprehension of EFL learners. *British Journal of Educational Technology* 14(1). pp. 181-192.

58. **Hee Ko, M.** (2012) Glossing and Second Language Vocabulary Learning. *TESOL Quarterly* 46(1). pp. 56-79

59. **Hidayati, N.R.** (2016). The Use of Charade Game to Teach Vocabulary. *ELT FORUM Journal of English Language Teaching* 5(1). pp. 1-5.

60. **Hiebert, E.H. & Kamil, M.L.** (2005). (prir.) *Teaching and Learning Vocabulary-Bringing Research to Practice.* New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.

61. **Hinkel, E.** (2011). *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*. New York: Routledge.

62. **Hirsh, D.** (2012). (prir.) *Current Perspectives in Second Language Vocabulary Research.* Bern: Peter Lang AG, International Academic Publishers.

63. **Hong, J.S., Han, D.H., Kim, Y.I., Bae, S.J., Kim, S.M. & Renshaw, P.** (2016). English language education on-line game and brain connectivity. *ReCALL* 29(1). pp. 3-21.

64. **Hsu, C.** (2015). Learning motivation and adaptive caption filtering for EFL learners using handheld devices. *ReCALL* 27(1). pp. 84-103.

65. **Hsu, T.C.** (2017). Learning English with Augmented Reality: Do learning styles matter?. *Computers & Education* 106, 137-149.

66. **Hsu, W.** (2014). Measuring the vocabulary load of engineering textbooks for EFL undergraduates. *English for Specific Purposes* 33, 54-65.

67. **Hsu, W.** (2014). The effects of audiovisual support on EFL learner's productive vocabulary. *ReCALL* 26(1). pp. 62-79.

68. **Hutchinson, T. & Waters, A.** (1987). *English for Specific Purposes- A learning-centred approach*. Cambridge: Cambridge University Press.

69. **Hwang, G.J & Wang, S.Y** (2016). Single loop or double loop learning: English vocabulary learning performance and behavior of students in situated computer games

with different guiding strategies. *Computers & Education* 102, 188-201.

70. **Jalaluddin, M**. (2016). Using YouTube to Enhance Speaking Skills in ESL Classroom. *English for Specific Purposes World* 50(17). pp. 1-4.
71. **Jiang, L. & Luk, J.** (2016). Multimodal composing as a learning activity in English classrooms: Inquiring into the sources of its motivational capacity. *System* 59, 1-11.
72. **Jurković, V.** (2006). Vocabulary Learning Strategies in an ESP Context. *Scripta Manent* 2(1). pp. 23-32.
73. **Kabouha, R.H.** (2014). Vocabulary Learning Strategies of Medical English Terminologies: The Case of Foundation Year Students at Ibn Sina Medical College. *English for Specific Purposes World* 44(15).pp.1-28.
74. **Kida, S. & Barcroft, J.** (2017). Semantic and Structural tasks for the Mapping Component of L2 Vocabulary Learning – Testing the Topra Model from a New Angle. *Studies in Second language Acquisition*, 1-26.
75. **Kirkgöz, Y. & Dikilitaş, K.** (2018). *Key Issues in English for Specific Purposes in Higher Education*. Cham: Springer International Publishing.
76. **Koostra, C.M., Johannes, W. & Beentjes, J.W.J.** (1999). Children's vocabulary acquisition in a foreign language through watching subtitled television programs at home. *Educational Technology Research & Development* 47(1). pp. 51-60.
77. **Kövecses, Z.** (2010). *Metaphor: A Practical Introduction.* Oxford: Oxford University Press.
78. **Lacasa, P**. (2013). *Learning in Real and Virtual Worlds- Commercial Video games as Educational Tools*. New York: Palgrave Macmillan.
79. **Lakoff, G. & Johnson, M.** (1980). *Metaphors we live by*. Chicago: The University of Chicago Press.
80. **Lakoff, G. & Turner, M.** (1989). *More than cool reason: A field guide to poetic metaphor*. Chicago: The University of Chicago Press.
81. **Lamb, M**. (2017). The motivational dimension of language teaching. *Lang.Teach.* 50(3). pp. 301-346.
82. **Laufer, B. & Paribakht, T.S.** (1998). The relationship between passive and active vocabularies: Effects of language learning context. *Language Learning* 48(3). pp. 365-391.
83. **Lesiak-Bielawska, E.D.** (2015). English for Specific Purposes in Historical Prespective. *English for Specific Purposes World*, 46, 1-23.
84. **Lesiak-Bielawska, E.D.** (2015). Key Aspects of ESP Materials Selection and Design. *English for Specific Purposes World* 46, 1-26.
85. **Lesiak-Bielawska, E.D.** (2015) Technology in ESP Pedagogy. *English for Specific Purposes World* 48(16). pp. 1-23.
86. **Lesiak-Bielawska, E.D**. (2017). Exploring factors affecting active recall of technical terminology. *English for Specific Purposes World* 54(19). pp.1-29.
87. **Levak, N. & Son, J.B.** (2016). Facilitating second language learners' listening comprehension with second Life and Skype. *ReCALL* 29(2). pp. 200-218.

88. **Leveridge, A. & Yang, J.** (2013). Testing learner reliance on caption supports in second language listening comprehension multimedia environments. *ReCALL* 25(2). pp. 199-214.

89. **Long, M.H.** (2005). *Second language Needs Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.

90. **Lu, M.** (2013). Efects of Four Vocabulary Exercises on Facilitating Learning Vocabulary Meaning, Form, and Use. *TESOL Quarterly* 47(1). pp. 167-176.

91. **Lwo, L., Lin-Chia, T.M.** (2012). The effects of captions in teenagers' multimedia L2 learning. *ReCALL* 24(2). pp. 188-208.

92. **Markham, P., Peter, L. & McCarthy, T.** (2001). The effects of native language vs. target language captions on foreign language students' DVD video comprehension. *Foreign Languahe Annals* 34(5). pp. 439-445.

93. **Mayer, R.E. & Anderson, R.B.** (1992). The instructive animation: Helping students build connections between words and pictures in multimedia learning. *Journal of Educational Psychology* 84(4). pp. 444-452.

94. **Mayer, R.E. & Moreno, R.** (1998). A split-attention effect in multimedia learning: evidence for dual processing systems in working memory. *Journal of Educational Psychology* 90(2). pp. 312-320.

95. **Mayer, R.E.** (2001). *Multimedia learning*. New York: Cambridge University Press.

96. **Mayer, R.E.** (2002). Cognitive theory and the design of multimedia instruction: An example of the two-way street between cognition and instruction. *New Directions for Teaching and Learning* 89(1). pp. 55-71.

97. **McCarthy, M**. (1990). *Vocabulary*. Oxford: Oxford University Press.

98. **McCarthy, M., O'Keeffe, A. & Walsh, S.** (2010). *Vocabulary Matrix – Understanding, Learning. Teaching*. Hampshire: Heinle Cengage Learning.

99. **McLaughlin, E., & Parkinson, J.** (2018). 'We learn as we go': How acquisition of a technical vocabulary is supported during vocational training. *English for Specific Purposes* 50, 14-27.

100. **Milton, J.** (2009). *Measuring Second Language Vocabulary Acquisition*. Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters.

101. **Ming-Nuan, Y**. (2015). A nursing academic word list. *English for Specific Purposes*, 37, 27-38.

102. **Mirzaei, A., Domakani, M.R. & Rahimi, S.** (2015). Computerized lexis-based instruction in EFL classrooms: Using multi-purpose LexisBOARD to teach L2 vocabulary. *ReCALL* 28(1). pp. 22-43.

103. **Mirzaei, M.S., Meshgi, K., Akita, Y. & Kawahara, T.** (2017). Partial and synchronized captioning: A new tool to assist learners in developing second language listening skill. *ReCALL* 29(2). pp. 178-199.

104. **Mohammad Kaosar, A**. (2014). The ESP Teacher: Issues, Tasks and Challenges. *English for Specific Purposes World* 42(1). pp. 1-33.

105. **Mustikanthi, A**. (2014). The Effectiveness of Animation Video Entitled "The Boy Who Cried Wolf" to Improve Students' Listening Skill of Narrative. *ELT FORUM*

Journal of English Language Teaching 3(1). pp. 1-5.

106. **Nakata, T. & Webb, S.** (2016). Does Studying Vocabulary in Smaller sets Increase Learning? *Studies in Second Language Acquisition* 38, 523-552.

107. **Nation, I.S.P.** (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

108. **Okongor, T.A.** (2015). A Lexico-Semantic Analysis of Military Language. *International Journal of Humanities and Cultural Studies* 2(3). pp. 652-664.

109. **Paltridge, B**. **& Starfield, S.** (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester: Wiley-Blackwell.

110. **Pavičić-Takač, V.** (2008). *Vocabulary Learning Strategies and Foreign Language Acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters LTD.

111. **Pellicer-Sánchez, A.** (2016). Incidental L2 Vocabulary Acquisition From And While Reading. *Studies in Second Language Acquisition* 38, 97-130.

112. **Perez, M.**, **Peters, E. & Desmet, P.** (2014). Is less more? Effectiveness and perceived usefulness of keyword and full captioned video for L2 listening comprehension. *ReCALL* 26(1). pp. 21-43.

113. **Perez, M**., **Peters, E., Clarebout, G. & Desmet, P.** (2014). Effects of captioning on video comprehension and incidental vocabulary learning. *Language Learning & Technology* 18(1). pp. 118-141.

114. **Philip, J. & Duchesne, S.** (2016). Exploring Engagement in Tasks in the Language Classroom. *Annual Review of Applied Linguistics* 36, 50-72.

115. **Plass, J.L., Chun, D.M., Mayer, R.E. & Leutner, D.** (2003). Cognitive load in reading a foreign language text with multimedia aids and the influence of verbal and spatial abilities. *Computers in Human Behavior* 19, 221-243.

116. **Praag, B.V. & Sanchez, H.S.** (2015). Mobile technology in second language classrooms: Insights into its uses, pedagogical implications, and teacher beliefs. *ReCALL* 27(3). pp. 288-303.

117. **Pradhan, A**. (2013). English for Specific Purposes: Research Trends, Issues and Controversies. *English for Specific Purposes World* 40(14). pp.1-13.

118. **Price, K.** (1983). Closed captioned TV: An untapped resource. *MATSOL Newsletter* 12, 4-5.

119. **Pujola, J.T.** (2002). CALLing for help: Researching language learning strategies using help facilities in a web-based multimedia program. *ReCALL* 14(2). pp. 235-262.

120. **Qahri-Saremi, H. & Turel, O.** (2016). School engagement, information technology use, and educational development: An empirical investigation of adolescents. *Computers & Education* 102, 65-78.

121. **Read, J.** (2004). Research in Teaching Vocabulary. *Annual Review of Applied Linguistics* 24, 146-161.

122. **Reddy, M.** (1979). The conduit metaphor. In Andrew Ortony (Ed.), *Metaphor and Thought*, 284-324. Cambridge: Cambridge University Press.

123. **Richards, R.J.** (2008). *Brave New Digital Classroom- Technology and Foreign*

Language Learning. Washington, D.C. : Georgetown University Press.

124. **Roberts, C. & Cooke, M.** (2009). Authenticity in the Adult ESOL Classroom and Beyond. *TESOL Quarterly* 43(4). pp. 620-642.

125. **Robin, R**. (2007). Commentary: learner-based listening and technological authenticity. *Language Learning & Technology* 11(1). pp. 109-115.

126. **Rolls, H. & Rodgers, P.H.** (2017). Science-specific technical vocabulary in science fiction-fantasy texts: A case for 'language through literature'. *English for Specific Purposes 48, 44-56.*

127. **Rusanganwa, J.** (2013). Multimedia as a means to enhance teaching technical vocabulary to physics undergraduates in Rwanda. *English for Specific purposes* 32, 36-44.

128. **Sato, T., Matsunuma, M. & Suzuki, A**. (2013). Enhancement of automatization through vocabulary learning using CALL: Can prompt language processing lead to better comprehension in L2 reading? *ReCALL* 25(1). pp. 143-158.

129. **Schmidt, R.** (2001). Attention. In P. Robinson (Ed.), Cognition and second language instruction (pp. 3-32). Cambridge: Cambridge University Press.

130. **Schmitt, N.** (2000). *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

131. **Schmitt, N.** (2010). Researching Vocabulary – A Vocabulary Research Manual. New York: Palgrave Macmillan.

132. **Schmitt, N., Cobb, T., Horst, M. & Schmitt, D.** (2017). How much vocabulary is needed to use English? Replication of van Zeeland & Schmitt (2012), Nation (2006) and Cobb (2007). *Lang.Teach.* 50(2). pp. 212-226.

133. **Simin, S**. (2012). The Role of Internet in ESP Contexts. *English for Specific Purposes World* 35(12). pp. 1-16 .

134. **Spolsky, B.** (2008). (prir.) *The Handbook of Educational Linguistics*. Oxford: Blackwell Publishing Ltd.

135. **Stewart, M. & Pertusa, I.** (2004). Gains to language learners from viewing target language closed-captioned films. *Foreign Language Annals* 37(3). pp. 438-442.

136. **Sultana, S**. (2013). Design of materials and tasks for making ESP classes interactive. *English for Specific Purposes World*, 37(13). pp. 1-7.

137. **Swales, J.M.** (2000). Languages for Specific Purposes. *Annual Review of Applied Linguistics* 20, 59-76.

138. **Tagarelli, K.M., Ruiz, S., Moreno Vega, J.L. & Rebuschat, P.** (2016). Variability in Second language Learning – The Roles of Individual Differences, Learning Conditions, and Linguistic Complexity. *Studies in Second language Acquisition* 38, 293-316.

139. **Taylor, G.** (2005). Perceived processing strategies of students watching captioned video. *Foreign Language Annals* 38(3). pp. 422-427.

140. **Taylor, R. & Gitsaki, C.** *Teaching WELL and Loving IT*. In: Fotos, S. & Browne, C. (prir.). New Perspectives on CALL for Second Language Classrooms. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates; 2004. pp. 131-147.

141. **Thomas, M., Reinders, H. & Warschauer, M.** (2013). *Contemporary Computer-Assisted language Learning*. London: Bloomsbury Academic.

142. **Todd, W.R**. (2017). An opaque engineering word list: Which words should a teacher focus on?. *English for Specific Purposes* 45, 31-39.

143. **Tongpoon-Patanasorn, A.** (2018). Developing a frequent technical words list for finance: A hybrid approach. *English for Specific Purposes* 51, 45-54.

144. **Trinder, R.** (2015). Blending technology and face-to-face: Advanced students' choices. *ReCALL* 28(1). pp. 83-102.

145. **Tuan, L.T.** (2012). Vocabulary Recollection through Games. *Theory and Practice in language Studies* 2(2). pp. 257-264.

146. **Vandergrift, L**. (2011). Second language listening. Presage, process, product, and pedagogy. In: Hinkel, E. (Ed.) *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*, 455-471. New York: Routledge.

147. **Vanderplank, R.** (1988) The value of teletext subtitles in language learning. *ELT Journal* 42(4). pp. 272-281.

148. **Vanderplank, R.** (2013). 'Effects of' and 'effects with' captions: How exactly does watching a TV programme with same-language subtitles make a difference to language learners? *Lang.Teach.* 49(2). pp. 235-250.

149. **Washang, S.** (2014). Boosting Vocabulary Retention Through Adding a Video Component to the Vocabulary Building Classes in English for Specific Purpose Situations. *Procedia- Social and Behavioral Sciences* 136, 89-93.

150. **Webb, S. & Chang. A.C.S.** (2015). How Does Prior Word Knowledge Affect Vocabulary Learning Progress in an Extensive Reading Program? *Studies in Second Language Acquisition* 37, 651-675.

151. **Webb, S**. **& Rodgers, M.** (2009). Vocabulary demands of television programs. *Language Learning* 59(2). pp. 335-366.

152. **Webb, S.** (2016). Learning vocabulary through meaning-focused input: Replication of Elley (1989) and Liu & Nation (1985). *Lang.Teach* 49(1). pp. 129-140.

153. **Winke, P**., **Gass, S. & Sydorenko, T.** (2010). The effects of captioning videos used for foreign language listening activities. *Language Learning & Technology* 14(1). pp. 65-86.

154. **Wipf, J.** (1984). Strategies for Teaching School language Listening Comprehension. *Foreign language Annals* 17(4). pp. 345-348.

155. **Zeeland, H. V.** (2017). Four studies on vocabulary knowledge in and from listening: Findings and implications for future research. *Lang.Teach.* (50)(1). pp. 143-150.

156. **Zhang, X.** (2013). The "I Don't Know" Option in the Vocabulary Size Test. *TESOL Quarterly* 47(4). pp. 790-811.

Циљеви истраживања и хипотезе:

Докторска дисертација УСВАЈАЊЕ ВОЈНЕ ТЕРМИНОЛОГИЈЕ ЕНГЛЕСКОГ ЈЕЗИКА ПОМОЋУ МУЛТИМЕДИЈАЛНИХ САДРЖАЈА има неколико циљева.

Први циљ истраживања односи се на стварање модела подучавања војне терминологије стручног енглеског језика који се заснива на мултимедијалним садржајима, а који би могао да послужи као основа за креирање материјала у настави стручног енглеског језика за потребе војске.

Други циљ подразумева развијање свести како код наставника тако и код ученика о значају примене мултимедијалних садржаја када је у питању језик струке (стручни енглески језик).

Током истраживања кандидат ће настојати да потврди следеће хипотезе.

Хипотезе:

1. Учење вокабулара помоћу мултимедијалних садржаја далеко више мотивише ученике за усвајање војне терминологије за разлику од традиционалног начина учења вокабулара путем писања непознатих речи на табли и усменог објашњавања њиховог значења од стране наставника.

2. Употребом мултимедијалних садржаја приликом усвајања војне терминологије, експериментална група ће остварити боље резултате на тестовима вокабулара у односу на контролну групу која ће усвајати вокабулар на традиционалан начин.

3. Употребом мултимедијалних садржаја приликом усвајања војне терминологије, експериментална група ће на одложеним контролним тестовима вокабулара (након 7 дана и месец дана) остварити боље резултате у односу на контролну групу која ће усвајати вокабулар на традиционалан начин.

План рада и методе истраживања:

Предложена дисертација састојала би се из неколико делова.

У првом, уводном делу, кандидат посматра однос на релацији стручни енглески језик или језик струке (енгл. ESP) и вокабулар.

Подучавање вокабулара у склопу ESP-а има значајну улогу у побољшању нивоа ученика када је у питању овладавање енглеским језиком који се употребљава у циљним ситуацијама. За разлику од ученика у сфери општег енглеског језика, ученик у области

ESP-а представља централну фигуру јер је циљ ESP-а да обезбеди успешно коришћење језика од стране ученика у области професије за коју се ти ученици и школују (Guerid & Mami, 2018).

Нове технологије су извршиле позитиван утицај на развој језичких вештина, а такође и вокабулара који је деценијама био у запећку, али је захваљујући тим технологијама добио централно место у процесу усвајања страног језика. Вокабулар се стално развија и његово учење је због тога велики изазов за ученике. Како би се обезбедио развој вокабулара код ученика од кључног значаја јесте развијање љубави према учењу вокабулара. Како би ово постигли, наставници морају у свој процес подучавања вокабулара укључитии потребну дозу креативности с обзиром на то да су ученици често незаинтересовани за учење енглеског вокабулара када је у питању стручна област за коју се школују. Препоручује се да се као једна од техника подучавања вокабулара користе мултимедијални садржаји како би се подигла мотивација ученика у смислу обраћања пажње на оно што наставник презентује на самом часу (Hidayati, 2016).

У другом делу рада кандидат ће представити кључне компоненте које образују систем усвајања и подучавања стручног вокабулара коришћењем технологије, односно разноврсних мултимедијалних садржаја.

У овом поглављу кандидат ће представити моделе који су од непроцењивог значаја за мултимедијалан вид наставе стручног енглеског језика, као што су видео материјали у виду документарних видео садржаја са YouTube-а, титлови на енглеском језику као и сам модел CALL-а (Computer Assisted language Learning) који представља неку врсту камена темељца за модерну мултимедијалну наставу енглеског језика. Такође, у овом делу пажња ће бити усмерена и на анимације које могу послужити као изузетно моћно средство приликом подучавања и усвајања стручног вокабулара у области енглеског језика за потребе војске.

У емпиријском делу рада мср Жељко Брковић ће приказати истраживање спроведено у Ваздухопловној академији које ће обухватити ученике из четири одељења (два одељења треће и два одељења четврте године средње стручне школе). Иначе, кандидат напомиње да се у целој нашој држави, стручни енглески језик за потребе војске изучава само у Ваздухопловној академији као и на Војној академији, тако да је то један од разлога мотивисаности за бављење овом темом. Када је у питању само истраживање, користиће се мултимедијални материјал који се базира на популарном серијалу о војним биткама из Другог светског рата под називом *Soviet Storm*. За потребе истраживања спровешће се и једна анкета међу ученицима контролне и експерименталне групе као и интервју, и то након спроведеног истраживања на основу чега ће бити урађена дескриптивна анализа резултата о ставовима и мотивацији у погледу оправданости увођења мултимедијалних садржаја за потребе стручног енглеског језика као и утврђивање функционалности истих.

Резултати ове анкете ће потом бити упоређени са резултатима интервјуа са ученицима обе групе након примене мултимедијалних садржаја у настави с циљем потврђивања прве хипотезе о повећаној мотивацији ученика када је у питању усвајање вокабулара помоћу мултимедијалних садржаја. Што се тиче интервјуа, биће изабрано из сваког од четири одељења по два представника (један ученик са вишим нивоом енглеског језика, као и један ученик који се налази на почетним нивоима енглеског језика).

Такође, у оквиру ове докторске дисертације биће представљени резултати добијени упоређивањем резултата на тестовима усвајања вокабулара, као и на одложеним контролним тестовима (енгл. *Post Tests*) са и без употребе мултимедијалних садржаја у настави стручног енглеског језика који ће се користити за потребе потврђивања друге и треће хипотезе о постизању бољих резултата експерименталне групе на тестовима као и на одложеним контролним тестовима вокабулара која је приликом усвајања војног вокабулара користила мултимедијалне садржаје.

VII - ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је мср Жељко Брковић подобан за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области англистике, примењене лингвистике и методике наставе енглеског језика.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Ана Ђорђевић подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата мср Жељка Брковића и предложене теме докторске дисертације, а да се за ментора именује др Ана Ђорђевић.

Потписи чланова Комисије:

1. _____
   др Ана Ђорђевић, доцент, Филолошки факултет Универзитета у Београду

2. _____
др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор, Филолошки факултет Универзитета у Београду

3. _____
Др Данијела Ђорђевић, доцент, Пољопривредни факултет Универзитета у Београду